GARDENA®

SL 32 White Art. 4355
SL 32 Blue Art. 4356

D **Betriebsanleitung**
LED-Quellsteinbeleuchtung

GB **Operating Instructions**
LED Source Stone Lighting

F **Mode d’emploi**
Galet avec diode luminescente

NL **Instructies voor gebruik**
LED-bronsteenverlichting

S **Bruksanvisning**
LED Belysning för vattenstenar

I **Istruzioni per l’uso**
LED luminoso per pietra sorgiva

E **Manual de instrucciones**
Tobera con luz para guijarros

P **Instruções de utilização**
LED para iluminação de pedra de nascente

DK **Brugsanvisning**
LED Belysning til vandstene

LED luminoso GARDENA per pietra sorgiva SL 32 White / SL 32 Blue

Questa è la traduzione dal testo originale tedesco delle istruzioni per l’uso. Si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni e di seguire le avvertenze riportate. Seguendo le seguenti istruzioni d’uso, acquisite familiarità con il LED luminoso per pietra sorgiva con il suo corretto utilizzo nonché con le norme di sicurezza.

Per motivi di sicurezza, i bambini e i ragazzi al di sotto dei 16 anni e coloro che non abbiano preso visione delle presenti istruzioni d’uso, non devono utilizzare il LED luminoso per pietra sorgiva.

→ Conservare le istruzioni per l’uso in un luogo sicuro.

Indice

1. Settore di utilizzo del LED luminoso per pietra sorgiva 58
2. Norme di sicurezza 58
3. Messa in uso 60
4. Accensione 62
5. Arresto 62
6. Manutenzione 63
7. Anomalie di funzionamento 64
8. Accessori disponibili 65
9. Dati tecnici 65
10. Assistenza / Garanzia 66

1. Settore di utilizzo del LED luminoso GARDENA per pietra sorgiva

Utilizzo conforme alle prescrizioni :

Il LED luminoso GARDENA per pietra sorgiva è un sistema a bassa tensione da 12 V per l’illuminazione di pietre sorgive in aree esterne.

Non utilizzare in acqua salata il LED luminoso per pietra sorgiva.

2. Norme di sicurezza

Sicurezza elettrica :

Prima dell’utilizzo, eseguire un controllo visivo per constatare se il LED luminoso per pietra sorgiva, il cavo o il trasformatore siano danneggiati.

Non utilizzare un prodotto danneggiato. In caso di guasto, eseguire un controllo presso l’assistenza GARDENA o da un elettricista autorizzato.

PERICOLO ! Scosse di corrente !

Pericolo di morte in caso di collegamento diretto del LED luminoso per pietra sorgiva alla rete da 230 V AC.

➔ **Collegare il LED luminoso per pietra sorgiva solo al trasformatore 12 V in dotazione.**

I dati riportati sulla targhetta del trasformatore devono corrispondere ai dati della rete elettrica.

Utilizzare esclusivamente ricambi originali GARDENA, altrimenti non è possibile garantire la funzionalità.

Non trasportare dal cavo il LED luminoso per pietra sorgiva.

Proteggere il cavo dal caldo eccessivo, dall'olio e dagli spigoli vivi.

Staccare il trasformatore in caso di spegnimento, mancato utilizzo oppure prima di eseguire la manutenzione.

Il trasformatore va collegato ad un interruttore automatico di sicurezza con corrente nominale di dispersione ≤ 30 mA (DIN VDE 0100-702).

→ Rivolgersi a un elettricista specializzato.

Il trasformatore è omologato per funzionare all'aperto.

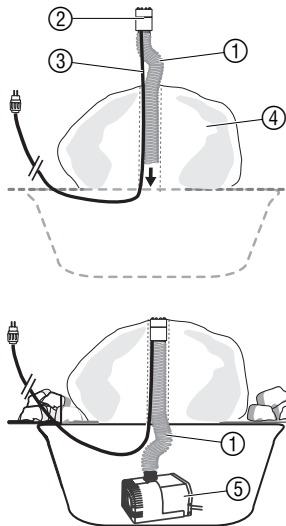
Non esporre il trasformatore ai raggi diretti del sole, alla pioggia diretta o a rischi meccanici.

Per la Svizzera:

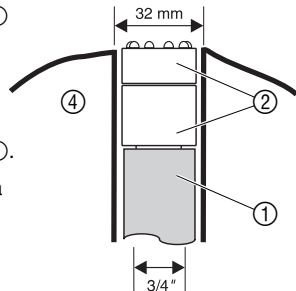
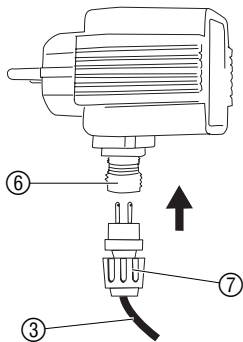
In Svizzera tutte le attrezzature ad alimentazione elettrica che vengono impiegate all'aperto devono essere collegate a un interruttore automatico di sicurezza.

I

3. Messa in uso

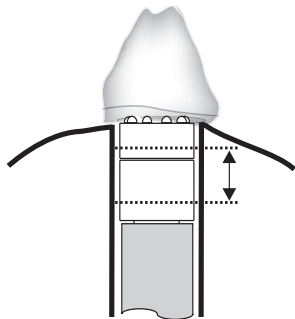
Installazione del LED luminoso per pietra sorgiva:

Per collegare il LED luminoso per pietra sorgiva è necessario quanto segue:

- un cavo di collegamento da ¾″
- una pietra sorgiva con foro ∅ 32 mm
- una pompa per fontana

1. Inserire completamente il tubo ① sul LED luminoso per pietra sorgiva ② con una rotazione.
2. Inserire nel foro della pietra sorgiva ④ dapprima il cavo di collegamento ③, quindi il tubo ①.
3. Tagliare il tubo ① alla lunghezza corrispondente. *Il cavo deve essere sufficientemente lungo affinché, successivamente, sia possibile estrarre leggermente il LED luminoso a scopo di manutenzione.*
4. Collegare il tubo ① alla pompa ⑤.

Collegamento del LED luminoso per pietra sorgiva al trasformatore:

Consigliamo di collegare l’impianto solo con temperature > 0 °C. In tal modo, si garantisce una soddisfacente elasticità del cavo.

→ Inserire il cavo di collegamento ③ del LED luminoso per pietra sorgiva sulla presa ⑥ del trasformatore e avvitare il dado per raccordi ⑦ sulla presa ⑥.

4. Accensione

Accensione del LED luminoso per pietra sorgiva:

La presa di corrente deve essere in un punto protetto dalla pioggia.

➔ **Accensione:** inserire il trasformatore in una presa elettrica da 230 V.

➔ **Spegnimento:** staccare il trasformatore.

L'aspetto può essere impostato mediante la potenza della pompa o, limitatamente, anche dalla posizione dell'unità LED.

Nota:
se il LED luminoso per pietra sorgiva è inserito troppo in profondità nel foro, questo limita l'effetto luminoso del LED.

5. Arresto

Ricovero:

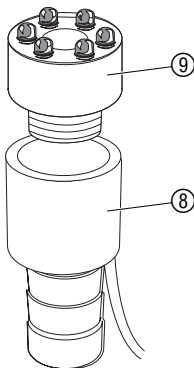
1. Estrarre il LED luminoso per pietra sorgiva dal cavo di collegamento e pulirlo.
2. Conservare il LED luminoso per pietra sorgiva e il trasformatore in un luogo lontano dalla portata dei bambini.

Smaltimento:
(conforme a: RL 2002/96/EC)

Non smaltire insieme ai normali rifiuti domestici. Utilizzare sempre gli appositi contenitori di raccolta.

→ Importante: l'apparecchio va smaltito consegnandolo al centro di smaltimento municipale.

6. Manutenzione

Pulizia del LED luminoso per pietra sorgiva:

PERICOLO! Scosse di corrente!
→ Prima di procedere con la pulizia, staccare il trasformatore e il connettore della pompa.

Non utilizzare detergenti corrosivi o abrasivi. L'unità luminosa LED viene alimentata con corrente mediante induzione.

1. Tirare fuori leggermente il LED luminoso per pietra sorgiva.
2. Svitare in senso antiorario l'unità LED ⑨ dal supporto ⑧.
3. Pulire l'unità LED ⑨ e relativo supporto ⑧.
4. Avvitare nuovamente in senso orario l'unità LED ⑨ nel supporto ⑧.
5. Inserire nuovamente il LED luminoso per pietra sorgiva.

I

7. Anomalie di funzionamento

PERICOLO ! Scosse di corrente !
→ Prima di eliminare i guasti, staccare il trasformatore e il connettore della pompa.

Anomalia	Possibile causa	Intervento
Il LED luminoso per pietra sorgiva non si accende	Trasformatore non inserito.	→ Inserire il trasformatore.
	Cavo oppure unità LED difettoso/a.	→ Estrarre il connettore di rete e controllare tutti i raccordi, cavi e unità LED a partire dal trasformatore.

In caso di altre anomalie, contattare il Centro di Assistenza Tecnica GARDENA. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dai Centri di Assistenza Tecnica GARDENA o dai rivenditori autorizzati GARDENA.

8. Accessori disponibili

Cavi di collegamento ¾″ GARDENA	Per collegare il LED luminoso per pietra sorgiva.	
Unità LED GARDENA	Nei colori bianco, blu, rosso, giallo, verde e “cangiante”.	**Disponibile attraverso l’assistenza Gardena**
Distributore a tre vie GARDENA	Per collegare sino a tre pietre sorgive con 3 LED luminosi a un trasformatore.	**Disponibile attraverso l’assistenza Gardena**
Set telecomando GARDENA	Per l’accensione e lo spegnimento telecomandato in aree interne ed esterne.	**Art. 7680**

9. Dati tecnici

	SL 32 White (art. 4355)	**SL 32 Blue (art. 4356)**
Trasformatore		
Tensione di rete / Frequenza di rete	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz
Potenza nominale in uscita	10,5 VA	10,5 VA
Tensione in uscita	12 V AC	12 V AC

	SL 32 White (art. 4355)	SL 32 Blue (art. 4356)
LED luminoso per pietra sorgiva:		
Cavo di collegamento	Cavo di collegamento da ¾″	Cavo di collegamento da ¾″
Cavo di allacciamento	10 m	10 m
Assorbimento di potenza	3,0 VA	3,0 VA
Illuminazione	6 LED bianchi	6 LED blu
Temperatura ambiente	0 °C – 40 °C	0 °C – 40 °C

9. Assistenza / Garanzia

Assistenza

In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Centro Assistenza Tecnica Nazionale, tel. 199.400.169.

Garanzia

Questo prodotto GARDENA gode di una garanzia di 2 anni dalla data di acquisto relativamente a tutti i difetti imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi;

- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un Centro Assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante / rivenditore.

S ***Produktansvar***

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

I ***Responsabilità del prodotto***

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l’intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E ***Responsabilidad de productos***

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P ***Responsabilidade sobre o produto***

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela mbém depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

S **EU Tillverkarintyg**

Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

I **Dichiarazione di conformità alle norme UE**

La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

E **Declaración de conformidad de la UE**

El que subscribe GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente de-claración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

P **Certificado de conformidade da UE**

Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.

DK **EU Overensstemmelse certificat**

Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.

Bezeichnung des Gerätes:	LED-Quellsteinbeleuchtung	Typ:		Art.-Nr.:	
Description of the units:	LED Source Stone Lighting	Type:		Art. No.:	
Désignation du matériel :	Galet avec diode luminescente	Type :		Référence :	
Omschrijving van de apparaten:	LED-bronsteenverlichting	Tip:		Art. nr.:	
Produktbeskrivning:	LED Belysning för vattenstenar	Tip:	SL 32 White	Art.nr. :	4355
Descrizione dei prodotti:	LED luminoso per pietra sorgiva	Modello:		Art. :	
Descripción de la mercancía:	Tobera con luz para guijarros	Tipo:	SL 32 Blue	Art. Nº:	4356
Descrição do aparelho:	LED para iluminação de pedra de nascente	Tipo:		Art. Nº:	
Beskrivelse af enhederne:	LED Belysning til vandstene	Type:		Varenr. :	

EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU direktiv: Direttive UE: Normativa UE: Directrizes da UE: EU Retningslinier:	2006/95/EC 2004/108/EC 93/68/EC	Harmonisierte EN :	EN 60598-1 EN 60598-2-7 EN 60598-2-18 EN 61558-1 EN 61558-2-6

Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:
Year of CE marking:
Date d'apposition du marquage CE :
Installatiejaar van de CE-aanduiding:
CE-Märkningsår: 2008
Anno di rilascio della certificazione CE:
Colocación del distintivo CE:
Ano de marcação pela CE:
CE-Mærkningsår:

Ulm, den 01.05.2008	Der Bevollmächtigte
Ulm, 01.05.2008	Authorised representative
Fait à Ulm, le 01.05.2008	Représentant légal
Ulm, 01-05-2008	Gemachtigde
Ulm, 2008.01.05.	Behörig Firmatecknare
Ulm, 01.05.2008	Rappresentante autorizzato
Ulm, 01.05.2008	Representante autorizado
Ulm, 01.05.2008	Representante autorizado
Ulm, 01.05.2008	Teknisk direktør

Peter Lameli
Vice President

Deutschland / Germany
GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
servicegardena.com

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414AOO) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 18
Gosford NSW 2250
Phone: (+61) (0) 2 4372 1500
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil
Palash Comércio e Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
Jardim Califórnia – Barueri –
SP - Brasil – CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardopalash.com.br

Bulgaria
Хускварна България ЕООД
1799 София
Бул. „Андрей Ляпчев" № 72
Тел.: (+359) 2 80 99 424
www.husqvarna.bg

Canada
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272, Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica
Compania Exim Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus
FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic
GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrno.cz

Denmark
Husqvarna Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond 75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
GARDENA France
Immeuble Exposial
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs
gardena.fr

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
HUSQVARNA GREECE S.A.
Branch of Koropi
Ifestou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens – Greece
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary
Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy
GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F, 5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia
SIA „Husqvarna Latvija”
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (09) 9202410

Norway
Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland
Husqvarna Poland Spółka z o.o.
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal
GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fracção 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania
MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
Bucureşti, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia
ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 380 31 92
info@gardena-rus.ru

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiying@hyray.com.sg

Slovak Republic
GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrno.cz

Slovenia
GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa
GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain
GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden
GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел. (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

4355-20.960.01/0608

Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com